

## ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΥΠΟΥ ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΥ

Αθήνα, 12 Νοεμβρίου 1998

Συνομιλίες διάρκειας περίπου δυο ωρών είχαν σήμερα στις 12.30 μ.μ., στο Μέγαρο Μαξίμου, ο Πρωθυπουργός Κώστας Σημίτης με τον Πρωθυπουργό της Αλβανίας Παντελί Μάικο, ο οποίος πραγματοποιεί διήμερη επίσημη επίσκεψη, ανταποκρινόμενος σε πρόσκληση του Έλληνα ομολόγου του.

Μετά από μια κατ' ιδίαν συνομιλία των δυο Πρωθυπουργών με τη συμμετοχή των Υπουργών Εξωτερικών των δυο χωρών Πασκάλ Μίλο και Θεόδωρου Πάγκαλου, οι συνομιλίες συνεχίσθηκαν και με τη συμμετοχή των μελών των αντιπροσωπειών της Αλβανίας και της Ελλάδας.

Συγκεκριμένα, σ' αυτές τις συνομιλίες μετείχαν, επίσης, από αλβανικής πλευράς, οι Υπουργοί Άμυνας Luan Hajdaraga, Οικονομικών (ελληνικής καταγωγής) Anastas Angjeli, Πολιτισμού-Νεολαίας και Αθλητισμού Edi Rama, Ενημέρωσης Musa Ulqini, ο Υφυπουργός Δημόσιας Τάξης Ilir Celibashi, ο Πρόεδρος του "Κόμματος Ένωσης Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων" (ΚΕΑΔ) Vasil Melo, ο Βουλευτής του Σοσιαλιστικού Κόμματος (ελληνικής καταγωγής) Vangjel Tavo και υπηρεσιακοί παράγοντες. Από δε ελληνικής, οι Υπουργοί Εθνικής Άμυνας Άκης Τσοχατζόπουλος, Δημόσιας Τάξης Φίλιππος Πετσάλνικος, ο ΑΝΥΠΕΞ Γιώργος Παπανδρέου, ο Υφυπουργός Εθνικής Οικονομίας Αλέξανδρος Μπαλτάς, ο Γενικός Γραμματέας Τύπου και Πληροφοριών Νίκος Αθανασάκης, ο Πρεσβευτής της Ελλάδας στα Τίρανα Κώστας Πρεβεδουράκης, ο Διευθυντής της Διεύθυνσης Βαλκανικών Υποθέσεων του ΥΠΕΞ Πρέσβης Γιάννης Κοραντής και ο Διευθυντής του Διπλωματικού Γραφείου του Πρωθυπουργού Θεόδωρος Σωτηρόπουλος.

Μετά τις συνομιλίες που διήρκεσαν μέχρι τις 13.45, υπεγράφη Κοινή Δήλωση από τους Πρωθυπουργούς της Αλβανίας και της Ελλάδας για την ανέγερση του Εθνικού Θεάτρου των Τιράνων, καθώς και Δανειακή Σύμβαση ύψους 5 δις. δρχ. που συνυπέγραψαν ο Αλβανός Υπουργός Οικονομικών Anastas Angjeli και ο Έλληνας Υφυπουργός Εθνικής Οικονομίας Αλέξανδρος Μπαλτάς. Ως γνωστόν η υπογραφείσα σήμερα Δανειακή Σύμβαση αποτελεί τμήμα της όλης Δανειακής Σύμβασης ύψους 20 δις. δρχ. Μέχρι στιγμής έχουν δοθεί από την Ελλάδα στην Αλβανία 15 δις δρχ. Συγκεκριμένα, 2 δις δρχ. έχουν δοθεί δωρεάν για κάλυψη αναγκών του αλβανικού εμπορικού ισοζυγίου. Άλλα 3 δις δρχ. έχουν δοθεί ως δάνειο πλέον προς την αλβανική πλευρά για κάλυψη αναγκών του προϋπολογισμού της Αλβανίας. Ακόμη άλλα 5 δις δρχ.

παραχωρήθηκαν στην Αλβανία, η οποία διέθεσε το ποσό αυτό υπό μορφήν δανείου με ευνοϊκούς όρους προς ελληνικές, αλβανικές και μικτές επιχειρήσεις που εξακολουθούν να λειτουργούν στην Αλβανία και οι οποίες υπέστησαν ζημιές από την πρόσφατη κρίση στη χώρα.

Σήμερα υπεγράφη και από τις δυο χώρες ένα ακόμη τμήμα της Δανειακής Σύμβασης ύψους 5 δις δρχ. για την ανέγερση κατοικιών στη γείτονα χώρα, στο πλαίσιο των στεγαστικών αναγκών του αλβανικού πληθυσμού. Απομένει το τελευταίο τμήμα της Δανειακής Σύμβασης ύψους, επίσης, 5 δις δρχ.

Στη συνέχεια, οι **Πρωθυπουργοί της Αλβανίας Παντελί Μάικο και της Ελλάδας Κώστας Σημίτης παρεχώρησαν κοινή συνέντευξη Τύπου προς τους Έλληνες και Αλβανούς δημοσιογράφους και απάντησαν σε ερωτήσεις τους.**

**Κ.ΣΗΜΙΤΗΣ:** Με μεγάλη χαρά υποδέχομαι τον Πρωθυπουργό της Αλβανίας κ. Παντελί Μάικο, εδώ στην Αθήνα. Η Ελλάδα θέλει μια στενή συνεργασία με την Αλβανία. Η Ελλάδα πιστεύει στην πρόοδο και την ανάπτυξη της Αλβανίας. Η Ελλάδα πιστεύει ότι η ανάπτυξη και η πρόοδος εξασφαλίζουν τη σταθερότητα στα Βαλκάνια.

Η συνεργασία αποτέλεσε στο παρελθόν και θα αποτελεί και στο μέλλον ένα κεντρικό στόχο της ελληνικής εξωτερικής πολιτικής. -Για να επιτύχουμε αυτή τη συνεργασία, έχουμε δύο βασικές κατευθύνσεις:

Η πρώτη είναι η υποβοήθηση της Αλβανίας στην ένταξή της στις διεθνείς δομές συνεργασίας

Η δεύτερη είναι το οικονομικό επίπεδο, η οικονομική συνεργασία.

Εμείς έχουμε υποστηρίξει και έχουμε συμβάλει για τη στενότερη συνεργασία της Ευρωπαϊκής Ένωσης με την Αλβανία, καθώς και για τη στενότερη συνεργασία τόσο του ΝΑΤΟ όσο και της ΔΕΕ με τη γείτονα χώρα. Θα υποστηρίξουμε και τη συμμετοχή της σε όσους διεθνείς οργανισμούς θέλει.

Όσον αφορά την οικονομική συνεργασία, έχουμε δώσει ένα δάνειο στην Αλβανία, το οποίο έχει ήδη αξιοποιηθεί. Σήμερα υπογράψαμε μια πράξη, η οποία εξασφαλίζει και την περαιτέρω αξιοποίησή του.

Πολλές ελληνικές επιχειρήσεις αναπτύσσουν δραστηριότητες στην Αλβανία και θα συνεχίσουν να έχουν εκεί παρουσία και να επενδύουν. Συζητήσαμε πώς μπορεί να βελτιωθεί το επιχειρηματικό περιβάλλον, ώστε η δραστηριότητα αυτή να αναπτυχθεί.

Ένα κεντρικό πρόβλημα στις σχέσεις μας είναι η σχέση των Αλβανών που βρίσκονται στην Ελλάδα με τις διαδικασίες εργασίας και παραμονής.

Έχουμε προωθήσει ρυθμίσεις οι οποίες οδηγούν στη νομιμοποίηση των λαθρομεταναστών.

Τονίσαμε την ανάγκη να υπάρξει ένας καλύτερος έλεγχος της λαθρομετανάστευσης.

Μιλήσαμε για τη συνεργασία στον τομέα της δημόσιας τάξης και την ανάγκη αποτελεσματικότερης καταπολέμησης της εγκληματικότητας.

Συζητήσαμε και νέους τομείς συνεργασίας, όπως τη συνεργασία μας στον πολιτιστικό τομέα. Και γι' αυτό συμφωνήσαμε, η Ελλάδα να συμβάλει στην ανέγερση του εθνικού θεάτρου των Τιράνων. Η πολιτιστική συνεργασία είναι η βάση πάνω στην οποία στηρίζεται η φιλία των λαών.

Στις συζητήσεις διαπιστώσαμε ότι οι σχέσεις μας προχωρούν ικανοποιητικά και ότι υπάρχει ιδιαίτερα πολύ καλή κατανόηση ανάμεσα στις δύο κυβερνήσεις.

Εμείς είμαστε αποφασισμένοι να συνεχίσουμε σ' αυτή την κατεύθυνση. Η παρουσία του κ. Μάικο επιβεβαιώνει ότι και η αλβανική πλευρά θέλει να συνεχίσει σ' αυτή την κατεύθυνση.

Αυτή η συνάντηση ήταν μια συνάντηση για να στεριώσει η φιλία και η συνεργασία ανάμεσα στους δύο λαούς.

Η ελληνική μειονότητα στην Αλβανία αποτελεί μια γέφυρα γι' αυτή τη συνεργασία. Τα θέματα της μειονότητας είναι θέματα που μας απασχολούν.

Θέλω να επισημάνω ότι στο νέο Σύνταγμα της Αλβανίας υπάρχουν απόλυτα ικανοποιητικές ρυθμίσεις. Και αυτό είναι μια πρόσθετη απόδειξη της θέλησης που υπάρχει και από τις δύο πλευρές και στη συγκεκριμένη περίπτωση από την αλβανική πλευρά για να υπάρξουν δεσμοί, οι οποίοι θα βοηθήσουν την ανάπτυξη, την πρόοδο και τη σταθερότητα σε όλη την περιοχή.

(Ανεπίσημη μετάφραση από την αλβανική γλώσσα)

**Π. ΜΑΪΚΟ:** Θα ήθελα, πρώτα απ' όλα, να εκφράσω την ικανοποίησή μου που η πρώτη μου επίσκεψη, ως Πρωθυπουργού της Αλβανίας, στην Ελλάδα επιβεβαίωσε, για άλλη μια φορά, το υψηλό επίπεδο, αυτό που εγώ αποκαλώ "εμπιστευτική εταιρικότητα" με την Ελλάδα. Επιθυμία για κοινή συνεργασία, που έχει τη βάση στις σχέσεις μεταξύ των δύο λαών μας. Μια κοινή συνεργασία που δομείται σε μια πρακτική, με βάση την οποία οι δηλώσεις και των δύο πλευρών γι' αυτή τη συνεργασία μεταφράζονται σε έργα. Και απόδειξη των όσων λέγω είναι οι συμφωνίες που μόλις τώρα υπογράψαμε.

Η Ελλάδα και η Αλβανία δεν έχουν κάτι προηγούμενο όσον αφορά τις μεταξύ τους σχέσεις. Συμμετέχουμε και οι δύο στη βαλκανική

ψυχολογία. Ως προηγούμενο θα μπορούσαμε να θεωρήσουμε τις πολύ καλές σχέσεις που οικοδομούν οι δύο κυβερνήσεις μας, δίνοντας ένα καλό παράδειγμα για το πώς μπορούν να λυθούν τα προβλήματα στα Βαλκάνια, πώς μπορεί να τα χειρισθεί κανείς αυτά, χωρίς να γυρίζουμε το κεφάλι πίσω, χωρίς να βλέπουμε, λοιπόν, αυτά που ονομάζουμε αρνητικά. Αυτές ακριβώς τις σχέσεις των δύο χωρών μας, έχουν ανάγκη τα ταραγμένα Βαλκάνια.

Ως Πρωθυπουργός, ήρθα στην Ελλάδα με ένα πολύ συγκεκριμένο αίτημα. Σκέφθηκα να ζητήσω από τη χώρα που γέννησε το θέατρο ένα θέατρο. Συγκεκριμένα πρόκειται για το εθνικό θέατρο των Τιράνων. Και βρίσκομαι στην ευχάριστη θέση να σας ανακοινώσω ότι βρήκα την πλήρη υποστήριξη του ομόλογού μου και αυτό καταχωρήθηκε στο κοινό πρωτόκολλο που υπογράψαμε.

Φρονώ πως οι σχέσεις μεταξύ των δύο χωρών μας έχουν ξεφύγει από το επίπεδο της άμεσης βοήθειας και έχουν να κάνουν με τις μελλοντικές στρατηγικές, οι οποίες ανήκουν όχι μόνο στις σημερινές κυβερνήσεις των δύο χωρών, αλλά και στις γενιές του επόμενου αιώνα.

Έχουμε πολλά πράγματα να συζητήσουμε. Πρότεινα στον Έλληνα Πρωθυπουργό να αρχίσει ο προγραμματισμός των κοινών τακτικών ελληνο-αλβανικών διασκέψεων, ως φορείς της κοινής υποχρέωσης που έχουμε όχι μόνο απέναντι στα προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι χώρες μας, αλλά και στην ανάπτυξη των λογικών εκείνων που χρειάζονται τα Βαλκάνια, τα οποία, με τις δραματικές εξελίξεις που λαμβάνουν χώρα στο Κοσσυφοπέδιο, έχουν φέρει τον εαυτό τους στον περασμένο αιώνα.

Ωστόσο, θα ήθελα να τονίσω ότι η επίσκεψη αυτή επιβεβαιώνει το άριστο επίπεδο των σχέσεων μεταξύ Ελλάδος και Αλβανίας. Συνεκτική γέφυρα των σχέσεων αυτών είναι η ύπαρξη της ελληνικής μειονότητας στην Αλβανία, αλλά και το πλήθος των Αλβανών μεταναστών στην Ελλάδα, μεγάλο μέρος των οποίων είναι συνομήλικοί μου, όχι τόσο άσπροι στα μαλλιά όσο εγώ! Έχουν όμως το ίδιο πολιτιστικό επίπεδο, την ίδια επιθυμία να δουλέψουν και να δουλέψουν τίμια. Προσπαθούν να προσφέρουν με τη δουλειά τους στην ενίσχυση των σχέσεων φιλίας μεταξύ Ελλάδος και Αλβανίας.

Ευχαριστώντας, για άλλη μια φορά, τον Έλληνα Πρωθυπουργό κ. Σημίτη για την υποδοχή του, θα ήθελα να τονίσω -και είμαι βέβαιος γι' αυτό- ότι οι σχέσεις μεταξύ των δύο χωρών μας θα γνωρίσουν και νέες καλές στιγμές. Σας ευχαριστώ.

**ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΟΣ:** Η ερώτησή μου απευθύνεται και στους δύο Πρωθυπουργούς: Συζητήσατε το θέμα του Κοσσυφοπέδιου; Και αν ναι, υπήρξε σύμπτωση απόψεων;

**Κ. ΣΗΜΙΤΗΣ:** Η κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο βεβαίως αναφέρθηκε. Εμείς εκθέσαμε τις πρωτοβουλίες που είχαμε πάρει προς αυτή την κατεύθυνση. Και θέλω να υπενθυμίσω ότι η ελληνική πλευρά είχε, σε συνεννόηση με την αλβανική πλευρά, συζητήσει το θέμα με τους Γιουγκοσλάβους.

Η θέση της Ελλάδος είναι ότι θα πρέπει να βρεθεί μια λύση στη διαφορά με βάση συνεννοήσεις και πολιτικές διαδικασίες. Ότι η χρήση βίας είναι ανεπίτρεπτη. Ότι πρέπει να υπάρξει για το Κοσσυφοπέδιο αυτονομία. Αλλά δεν νοείται η αλλαγή των συνόρων.

Αυτή η θέση είναι γνωστή και θα συνεχίσει να υποστηρίζεται.

**Π. ΜΑΙΚΟ:** Η πολιτική της κυβέρνησής μου, όσον αφορά το συγκεκριμένο θέμα, στηρίζεται στις αποφάσεις της Αλβανικής Βουλής.

Παρακολουθούμε από κοντά και με μεγάλη ανησυχία τις τελευταίες εξελίξεις στο Κοσσυφοπέδιο, όπου δυστυχώς δεν παρατηρούνται μόνο θάνατοι από την πλευρά εκείνων που θα μπορούσαμε να τους αποκαλέσουμε ένοπλες δυνάμεις, αλλά και κακοποιήσεις γυναικόπαιδων.

Νομίζουμε ότι η λύση θα προέλθει από το διάλογο των ίδιων των πολιτικών δυνάμεων στο Κοσσυφοπέδιο και με τη σερβική πλευρά.

Εμείς είμαστε έτοιμοι, εάν υπάρξει κάποια συμφωνία, την οποία θα εγγυηθεί και ο διεθνής παράγοντας (όπου, βεβαίως, η Ελλάδα έχει το δικό της μερίδιο), θα την υποστηρίξουμε.

Όμως, προς το παρόν, θα ήθελα να τονίσω ότι στο Κοσσυφοπέδιο παρατηρείται ένα επικίνδυνο κενό, το οποίο θα μπορούσε κανείς να το περιγράψει ούτε ως πόλεμο ούτε ως ειρήνη. Πράγμα το οποίο απαιτεί μια άμεση παρέμβαση και την επίτευξη μιας λύσης, ίσως και με ένα προσωρινό status.

Αυτή τη στιγμή, προς το παρόν, παρακολουθούμε, με πολλή προσοχή, όλες τις πρωτοβουλίες της διεθνούς κοινότητας. Ειδικότερα, αναφέρομαι στην άφιξη των παρατηρητών του ΟΑΣΕ στο Κοσσυφοπέδιο, που για μας αποτελεί ένα πολύ θετικό, πρακτικό βήμα.

**ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΟΣ:** Κύριε Πρωθυπουργέ της Αλβανίας, με αφορμή τα πρόσφατα βίαια επεισόδια στη χώρα σας, ακόμα και τις τελευταίες μέρες, μπορείτε να μας απαντήσετε στο εξής: Πιστεύει η Κυβέρνησή σας ότι έχει τον έλεγχο της χώρας ή η χώρα σας είναι παραδομένη σε ομάδες ενόπλων;

**Π. ΜΑΙΚΟ:** Δεν θα ήξερα πώς θα μπορούσα να απαντήσω σ' αυτή την ερώτηση. Δεν μπορώ να ξέρω πώς θα απαντούσε σ' αυτή την ερώτηση ο Βρετανός Πρωθυπουργός για τις βόμβες στην Ιρλανδία. Γιατί η

τρομοκρατία παραμένει τρομοκρατία. Και δεν αφορά τον έλεγχο ή το μη έλεγχο, αλλά αναφέρεται σε συγκεκριμένες πράξεις, για τις οποίες εμείς βρισκόμαστε στο στάδιο της λήψης των απαραίτητων μέτρων.

Εν τω μεταξύ, για να αποφύγουμε κάθε πολιτικό αδιέξοδο λόγω αυτών των πράξεων, προσπαθούμε, επιδιώκουμε το διάλογο με την αντιπολίτευση, ακόμη και με το κομμάτι εκείνο της αντιπολίτευσης που δεν έχει επιλέξει τη βουλή για να ασκήσει την αντιπολίτευσή της.

**Κ. ΣΗΜΙΤΗΣ- Π. ΜΑΙΚΟ:** Κυρίες και κύριοι, σας ευχαριστούμε για την προσοχή σας.

Τέλος, ο Πρωθυπουργός Κώστας Σημίτης παρέθεσε γεύμα, στο Μέγαρο Μαξίμου, προς τιμήν του Αλβανού Πρωθυπουργού, στο οποίο παρέκάθησαν τα μέλη των αντιπροσωπειών των δύο χωρών.